



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	3455	04/10/2023

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER L’ORGANIZZAZIONE DEL PROGETTO “ELLA – WOMEN ON STAGE” 2023 ALL’ASSOCIAZIONE JAZZ MUSIC PROMOTION DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA - IMPORTO COMPLESSIVO PARI A EURO 19.000,00 (AL NETTO DI IVA)

CODICE C.I.G.: ZED3CA733E

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE DIENSTLEISTUNG DES PROJEKTES „ELLA- WOMEN ON STAGE“ 2023 AN DEN VEREIN JAZZ MUSIC PROMOTION AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN - GESAMTBETRAG EURO 19.000,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

CIG-CODE ZED3CA733E

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.4.2020 prot. 79506/2020 della</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr.</p>

Ripartizione VII con la quale il Direttore di Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

1641 vom 28.4.2020 Prot. 79506/2020, kraft derer der Direktor der Abteilung VII – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
 - il D.Lgs. n. 36/2023;
 - il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
 - il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
 - il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
 - das Gv.D. Nr. 36/2023;
 - die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
 - das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
 - das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Premesso che l'Ufficio Cultura, in collaborazione con l'Ufficio Famiglia Donne Gioventù e Promozione Sociale intende rinnovare anche quest'anno l'appuntamento con la rassegna, tutta al femminile, dal titolo "Ella - Women on Stage", prevista nei mesi di ottobre, novembre e dicembre 2023 presso la sala Bonbonniere dell'Auditorium;

Es wird vorausgeschickt, dass das Kulturamt in Zusammenarbeit mit dem Amt für Familie Jugend, Frau und Sozialförderung ein Mikro-Festival nur für Frauen mit dem Titel „Ella - Women on Stage“ veranstalten möchte, das im Monaten Oktober, November und Dezember 2023 in der Bonbonniere des Konzerthauses stattfinden wird.

il progetto creato e svolto interamente da donne, è una rassegna di arte varia al femminile, dove saranno proposti incontri di

Das Projekt, das ausschließlich von Frauen konzipiert und durchgeführt wird, ist eine vielfältige weibliche Kunstveranstaltungsreihe,

teatro, musica, pittura, fotografia ed editoria con un unico denominatore comune: le donne come protagoniste;

considerato opportuno individuare un'associazione affidabile che sia in grado di coordinare gli eventi suddetti, redigere i contratti e i pagamenti, in modo da avere un referente unico che sia responsabile dell'organizzazione, al quale poter fare giusto riferimento;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii all'Associazione Jazz Music Promotion, ideatrice e promotrice di tale progetto culturale fin dalla prima edizione, associazione ricca di esperienza nell'organizzazione di eventi culturali;

considerati gli elementi di innovatività, originalità e specificità che l'Associazione JMP apporta costantemente al progetto;

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Dato atto che non sussistono oneri per l'attuazione del piano di sicurezza;

visti gli indirizzi espressi dalla Giunta nella seduta del 25.9.2023 in merito al progetto "Ella - Women on Stage";

Visto il preventivo di spesa di data 27.9.2023 n. prot. 282839/2023 del 29.9.2023 presentato dal Presidente dell'Associazione Jazz Music Promotion, ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro 19.000,00 oltre IVA;

die die Bereiche Theater, Musik, Malerei, Fotografie und Verlagswesen umfasst und einen gemeinsamen Nenner hat: Frauen als Hauptfiguren.

Es wird nun für angemessen gehalten, einen zuverlässigen Verein zu finden, der in der Lage ist, die genannte Veranstaltungsreihe zu koordinieren, Verträge abzuschließen und Zahlungen zu leisten, um so einen einzigen Ansprechpartner zu haben, der für die Organisation verantwortlich ist und an den man sich wenden kann.

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. an den Verein Jazz Music Promotion, der das Kulturprojekt ins Leben gerufen und seit seiner ersten Ausgabe gefördert hat, zu vergeben. Dieser Verein hat große Erfahrung mit der Organisation von Kulturveranstaltungen.

Der Verein Jazz Music Promotion bringt ständig innovative, originelle und besondere Elemente in das Projekt ein.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Angesichts der Tatsache, dass keine Kosten für die Durchführung des Sicherheitsplanes bestehen.

Gestützt auf die vom Stadtrat in der Sitzung vom 25 September 2023 angegebenen Richtlinien, die sich auf das Projekt "Ella - Women on Stage" beziehen;

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag des Präsidenten des Vereins Jazz Music Promotion vom 27.9.2023, Prot. Nr. 282839/2023 vom 29.9.2023, für eine Gesamtausgabe in Höhe von Euro 19.000,00 (MwSt. ausgenommen).

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen.

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

il Dirigente/la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

considerato che non viene applicato il principio di rotazione in base alla motivata relazione da parte del RUP, così come previsto dalla Linea Guida nr. 4 concernente "Affidamenti diretti di lavori, servizi, forniture, servizi di ingegneria e architettura e per servizi sociali e altri servizi di cui al Capo X della L.P. n. 16/2015 e s.m.i";

Das Rotationsprinzip wird auf der Grundlage des begründeten Berichts des RUP nicht angewandt, wie es in der Leitlinie Nr. 4 über die "Direktvergabe von Bauarbeiten, Dienstleistungen, Lieferungen, Ingenieur- und Architekturleistungen sowie von sozialen und 5 e per servizi sociali e altri servizi di cui al Capo X della L.P. n. 16/2015 e s.m.i"; anderen Dienstleistungen" gemäß 10. Abschnitt des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F. vorgesehen ist.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

la Direttrice dell'Ufficio Cultura

Dies vorausgeschickt,

determina

verfügt

die Direktorin des Kulturamtes

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare il servizio di organizzazione del

- dem Verein Jazz Music Promotion aus

micro festival "Ella- Women on Stage" per le motivazioni espresse in premessa, all'Associazione Jazz Music Promotion di Bolzano verso un compenso pari ad Euro 19.000,00 euro (al netto dell'IVA), ai prezzi e condizioni del preventivo di spesa di data 27.9.2023 n. prot. 282839/2023 del 29.9.2023 ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di approvare la spesa derivante di Euro 23.180,00 (I.V.A. 22% compresa);
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle suddette procedure di affidamento fino a 40.000 con i quali si è stipulato il contratto.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

Bozen die Organisation des Mikro-Festivals „Elle – Women on Stage“ aus den vorher dargelegten Gründen für den Betrag in Höhe von 19.000,00 Euro (ohne MwSt.), zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages vom 27.9.2023 Prot. Nr. 282839/2023 vom 29.9.2023, anzuvertrauen, gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“;

- die daraus entstehende Ausgabe von 23.180,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) zu genehmigen;
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;
- festzuhalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den genannten Vergabeverfahren bis zu 40.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

- festzuhalten, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden;

- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP/della RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione gli esercizi in cui le stesse sono esigibili.
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il progetto avverrà entro dicembre 2023 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2023;
- 7) di prendere atto che l'importo di Euro 23.180,00 (IVA 22% cpr) verrà liquidato all'Associazione Jazz Music Promotion di Bolzano a progetto concluso, con determinazione del dirigente responsabile, dietro presentazione di regolare fattura;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- festzuhalten, dass kein Interessenskonflikt des EVV mit dem genannten Auftrag vorliegt;
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind;
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;
- zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Lieferung innerhalb November 2023 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2023 fällig ist;
- 7) festzuhalten, dass der Betrag in Höhe von 23.180,00 Euro (22% MwSt. inb.) dem Verein Jazz Music Promotion aus Bozen nach Abschluss des Projektes mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten und nach Vorlage der ordnungsgemäßen Rechnung ausbezahlt wird;
- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

ad

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
--------------	------------	------------------	-----------------------------------	---	-------------------

Determina n./Verfügung Nr.3455/2023

7.1.0. - Ufficio Cultura
7.1.0. - Amt für Kultur

2023	U	4129	05021.03.020200002	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	23.180,00
------	---	------	--------------------	--	-----------

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6a6150cle6d5bfff1b82a15a093414328c1b27f57d071d314e2bc9afaae281a25 - 11645058 - det_testo_proposta_03-10-2023_15-16-17.doc
3a161792bacf280a2cfaa19e3f50ef56ec7c22e0058ef89a6894d1e40ec38a7a - 11645060 - det_Verbale_03-10-2023_15-17-11.doc